

高等学校法语专业用

法语课本

MANUEL DE FRANÇAIS

第一册

上海外国语学院法语系 编

上海译文出版社

法 语 课 本

高等学校法语专业用

第 一 册

上海外国语学院法语系 编

上 海 译 文 出 版 社

法 语 课 本

高等学校法语专业用

第 一 册

上海外国语学院法语系 编

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行

上海新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 11.25 字数 311,000

1981 年 6 月第 1 版 1982 年 2 月第 2 次印刷

印数: 4,701—6,760 册

书号: 9188·116 定价: (六) 1.10 元

说 明

本书一、二册是根据我院多年来的教学实践，吸取国内兄弟院校课本和国外引进教材的编写经验，针对我国学生学习法语的特点编写的，可供高等院校法语专业第一学年使用。

第一学年的教学应以听说为主，但同时也要注意读写的初步训练。本书要求学生通过口笔头的反复实践，掌握法语最基本的知识和技能，为第二学年的学习打下扎实的基础。

本书一、二册包括语音教程十课，基础教程二十九课。课时分配一般为：语音教程每周两课，基础教程每周一课，共需时三十四周，两个学期学完。

语音教程在学好音素发音的同时，注意基本语调的训练。对于音素训练，我们采用国际音标作为学习手段，着重培养学生熟练运用读音规则、直接见词读音的技能和熟巧。对于语调训练，我们通过一些日常用语，要求学生模仿学习；同时通过一定的听说训练，使学生掌握少量的常用词汇和最基本的句型，为基础教程的学习作好准备。

基础教程各课包括：

1. 课文 课文一般分课文和对话两个部分。第一册课文的题材以学校和家庭生活为主，第二册中简单地介绍一些法国社会生活的情况。每课课文都附有词汇表，第一册课文后还增添了少量的补充词汇。对课文中比较难懂的词和句子，我们都加注释，以帮助学生在课前进行预习。在课堂教学中，对课文要求精讲多练，以培养学生听说能力为主，适当地注意读写的训练。

2. 语法 根据两学年学完基础语法的安排，一、二册中包括最基本和常用的语法知识。语法内容尽量结合课文，做到难点分散。语法说明力求清晰，帮助学生在课外自学，以便在课上有更多的时间进行实践。

3. 练习 为了贯彻实践第一的原则，以达到反复巩固、求得熟练的目的，各课都配有大量的口头和笔头练习，供学生在课内和课外进行操练。各课后还都配有语音练习，以巩固和扩大语音知识。

此外，书中还附有少量的法国民歌、谚语和短文，供学生阅读和课外活动之用。每册都附有总词汇表，供学生查阅。

本书由徐百康、李蕾蕾编写；岳扬烈、樊元洪、张以群和蓝鸿春参加了部分编写、修改和整理工作。

我院法籍教师 Roland Depierre, Annette Carayon, 广州外国语学院李慰慈、北京大学王文融、北京外国语学院董明慧、南京大学肖瑞芬、复旦大学徐和瑾、大连外国语学院米宁对初稿进行了审阅，并提了很多宝贵意见，谨此表示衷心的感谢。由于编写时间仓促，编者水平有限，缺点和错误在所难免，希望使用本书的同志不吝指出，以便今后改正。

编 者

1980 年 10 月

目 次

TABLE DES MATIÈRES

语 音 教 程

Leçons de phonétique

第一课	Leçon un 1
	导论
第二课	Leçon deux10
	元音 [a] [ɔ] [i] [o] [y]
	辅音 [p] [t] [k] [s] [f]
第三课	Leçon trois17
	元音 [ɛ] [œ]
	辅音 [m] [n] [z] [v]
第四课	Leçon quatre23
	辅音 [b] [d] [g] [l] [r]
第五课	Leçon cinq30
	辅音群 [pl] [kl] [bl] [gl] [pr] [kr] [br] [gr] [dr] [tr]
	[fr] [vr] [r+清辅音] [r+浊辅音]
第六课	Leçon six35
	元音 [e]
	辅音 [ʃ]
	半元音 [j]
第七课	Leçon sept40
	元音 [ø] [u]
	辅音 [ʒ] [w]
第八课	Leçon huit47
	元音 [ɔ]

	辅音 [ɲ] [ʁ]	
第九课	Leçon neuf	53
	元音 [ɑ] [ā] [œ]	
第十课	Leçon dix	59
	元音 [ê] [ɔ]	
法语音素表		68
单词读音补充练习		69
句子读音补充练习		78
拼写基本规则表(从音素到字母)		80
读音基本规则表(从字母到音素)		83
拼写符号		86
标点符号		86
移行规则		86
法语词类表		88

基 础 教 程

Leçons de base

Première leçon	89
Dans la classe	
Texte 1	
Texte 2	
Tableaux de conjugaison	
Grammaire: I. 作主语用的人称代词 II. 冠词 III. 名 词 IV. 品质形容词	
Exercices	
Exercices de phonétique	
Mon vocabulaire	

Deuxième leçon	111
Un cours de français	
Texte 1	
Texte 2	
Tableaux de conjugaison	
Grammaire: I. 主有形容词 II. 介词 de 表示从属和限定关系 III. 句子的成分(1) IV. 及物动词和不及物动词 V. 缩合冠词 du, des 和 au, aux	
Exercices	
Exercices de phonétique	
Mon vocabulaire	
Troisième leçon	129
Ma famille	
Texte	
Dialogue	
Tableaux de conjugaison	
Grammaire: I. 疑问句 1. 疑问词 2. 疑问句的构成 II. 副词 oui, si 和 non 的用法 III. 否定句中介词 de 代替不定冠词的一种情况	
Exercices	
Exercices de phonétique	
Mon vocabulaire	
Quatrième leçon	147
Notre Institut	
Texte	
Dialogue	
Tableaux de conjugaison	
Grammaire: I. 指示形容词 II. 动词的命令式 III. 副代词 y IV. 介词 de 代替不定冠词 des 的另	

一种情况 V. 无人称动词 falloir

Exercices

Exercices de phonétique

Mon vocabulaire

Cinquième leçon 164

L'heure

Texte

Dialogue

Tableaux de conjugaison

Grammaire: I. 第二组动词的直陈式现在时 II. 最近将
来时 III. 钟点表示法

Exercices

Exercices de phonétique

Mon vocabulaire

Sixième leçon 180

L'année

Texte

Dialogue

Grammaire: 数词

Exercices

Exercices de phonétique

Mon vocabulaire

Septième leçon 197

Ma journée de travail à l'Institut

Texte

Dialogue

Tableaux de conjugaison

Grammaire: I. 代动词 II. 副代词 en 的用法 (1)

Exercices

Exercices de phonétique	
Mon vocabulaire	
Huitième leçon	215
Les repas	
Texte	
Dialogue	
Tableaux de conjugaison	
Grammaire: I. 部分冠词 II. 作直接宾语用的人称代词	
III. 副代词 en 的用法 (2) IV. 最近过去时	
Exercices	
Exercices de phonétique	
Mon vocabulaire	
Neuvième leçon	232
Au grand magasin	
Texte	
Dialogue	
Tableaux de conjugaison	
Grammaire: I. 作间接宾语用的人称代词 II. 重读人称	
代词 III. 副代词 en 的用法 (3)	
Exercices	
Exercices de phonétique	
Mon vocabulaire	
Dixième leçon	250
L'appartement du Monsieur Dupont	
Texte	
Dialogue	
Tableau de conjugaison	
Grammaire: I. 冠词的省略 II. 句子的成份 (2)	
Exercices	

Exercices de phonétique

Mon vocabulaire

Onzième leçon

Les touristes français à Shanghai 265

Texte

Dialogue

Tableaux de conjugaison

Grammaire: 复合过去时 I. 复合过去时的构成 II. 过去分词 III. 复合过去时的用法

Exercices

Exercices de phonétique: La liaison (1)

Mon vocabulaire

Douzième leçon282

Les divertissements

Texte

Dialogue

Tableaux de conjugaison

Grammaire: 用 être 作助动词的复合过去时

Exercices

Exercices de phonétique: La liaison (2)

Mon vocabulaire

Treizième leçon299

Départ pour les vacances

Texte

Dialogue

Tableaux de conjugaison

Grammaire: 用 avoir 作助动词的复合时态中过去分词的配合

Exercices

Exercices de phonétique: La liaison (3)

Mon vocabulaire

Lecture

1. Cinq et deux font huit	315
2. A deux centimètres de là	316
3. Laver la montre	316
4. Deux questions	317
5. La réponse préparée.....	317
6. Un bon élève	317
7. Au concert.....	318
8. Une centenaire	319
9. Ici on parle toutes les langues	319
10. Ruse	320
11. Le prix des skis	320
12. Jeu de mot	321
13. Mesures de poids	321
14. Mesures de longueur	322

Chansons

1. Frère Jacques	323
2. Alouette	323
3. Savez-vous planter les choux?	324
4. Joli tambour	325
5. Sur le Pont d'Avignon	325
6. Au clair de la lune	326
7. Le petit navire	327
8. J'ai perdu le do	328

语法略语表	329
总词汇表	331

语 音 教 程

Leçons de phonétique

Leçon un

第 一 课

导 论

法语的字母和音素

I. 字母

字母是语言的书写形式的最小单位。法语的词是由字母组成的。法语字母有 26 个。

法语字母有印刷体和书写体两种。印刷体和书写体又各分大写和小写两种。

每个字母都各有它的名称。

法 语 字 母 表

印 刷 体		书 写 体		字母 名称	印 刷 体		书 写 体		字母 名称
大写	小写	大写	小写		大写	小写	大写	小写	
A	a	A	a	[a]	N	n	N	n	[ɛn]
B	b	B	b	[be]	O	o	O	o	[o]
C	c	C	c	[se]	P	p	P	p	[pe]
D	d	D	d	[de]	Q	q	Q	q	[ky]
E	e	E	e	[ə]	R	r	R	r	[ɛ:r]
F	f	F	f	[ɛf]	S	s	S	s	[ɛs]
G	g	G	g	[ʒe]	T	t	T	t	[te]
H	h	H	h	[a]	U	u	U	u	[y]
I	i	I	i	[i]	V	v	V	v	[ve]
J	j	J	j	[ʒi]	W	w	W	w	[dublə ve]
K	k	K	k	[ka]	X	x	X	x	[iks]
L	l	L	l	[el]	Y	y	Y	y	[igreɔk]
M	m	M	m	[em]	Z	z	Z	z	[zɛd]

注：26个字母中 a, e, i, o, u, y 称元音字母，其余称辅音字母。

II. 音素与音标

音素是语言的语音形式的最小单位。从语音上讲，法语是由音素构成的。法语音素有 36 个。

为了记录词的每个音，本书采用国际音标，并把音标放在方括号内，以免与字母混淆。

法语采用以下 36 个国际音标:

1. [i, e, ε, a, α, ɔ, o, u, y, φ, œ, ə, ê, â, ÿ, ã]
2. [b, p, d, t, g, k, z, s, ʒ, ʃ, v, f, l, n, m, p, r]
3. [j, ɥ, w]

III. 元音与辅音

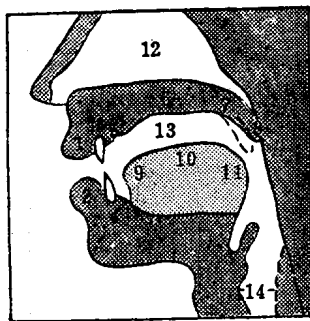
音素可以分为两大类: 元音与辅音。元音在发音时, 气流从肺脏出来, 振动声带, 通过口腔, 不受其它发音器官的阻碍, 只受它们的节制而形成(见上节中 1 各音素)。辅音音素在发音时气流通过口腔, 因发音器官的关闭或收敛而形成(见上节中 2 各音素)。有些音素在发音时, 因气流通道狭窄, 肌肉紧张, 产生特有的摩擦音, 这类音素介于元音和辅音之间, 称半元音(见上节中 3 各音素)。发音时不振动声带的辅音称清辅音(如 [p], [t], [k]), 振动声带的称浊辅音(如 [b], [d], [g])。

IV. 发音器官

气流从肺脏出来通过发音器官, 由于发音器官的各种动作产生各种不同的音。我们学习法语语音除了要努力模仿标准发音外, 还应了解每一个音素发音时发音器官的部位, 以便自觉地掌握准确发音的要领。

发音器官如下图:

- | | |
|-------|---------|
| 1. 上唇 | 8. 小舌 |
| 2. 下唇 | 9. 舌尖 |
| 3. 上齿 | 10. 舌前部 |
| 4. 下齿 | 11. 舌后部 |
| 5. 齿龈 | 12. 鼻腔 |
| 6. 硬颌 | 13. 口腔 |
| 7. 软颌 | 14. 声带 |



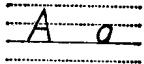
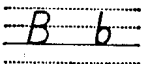
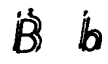
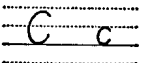
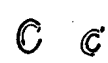
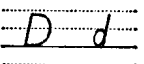
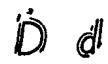
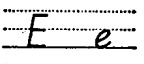
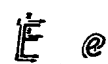
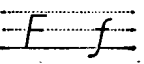
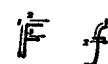
上述发音器官按它们在发音时所起的作用来分，可分为积极的发音器官和消极的发音器官两种。积极的发音器官在发音时可以移动其位置，如声带、小舌、软颌、舌、唇。消极的发音器官在发音时不能改变其位置，如齿、齿龈、硬颌。

V. 读音拼写规则

法语有 26 个字母，但有 36 个音素。每个字母虽都有它的名称，但不表示它的发音。同一个字母在不同的场合可以发不同的音(如字母 c 在 e 前读 [s]，在 a 前读 [k])。不同的字母可以发同一个音(如 è, ei, ai 都读 [ɛ])。所以，字母与发音之间存在一些读音拼写规则，我们只有掌握了这些规则，才能见到词准确地读出音来。

VI. 字母的书写字体

法语书法有多种字体，现时在使用法语的国家中比较流行的有斜体行书和圆体行书两种。斜体行书笔划清楚，字形简单且与印刷体相近，本书就采用这种字体。

印刷体		书写体(斜体行书)		书写笔顺	
大写	小写	大写	小写	大写	小写
A	a				
B	b				
C	c				
D	d				
E	e				
F	f				

G g

G g

G g

H h

H h

H h

I i

I i

I i

J j

J j

J j

K k

K k

K k

L l

L l

L l

M m

M m

M m

N n

N n

N n

O o

O o

O o

P p

P p

P p

Q q

Q q

Q q

R r

R r

R r

S s

S s

S s

T t

T t

T t

U u

U u

U u

V v

V v

V v